



ICC/ESOMAR ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့်
အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ
စည်းမျဉ်း ၂၀၂၅

ဤစာတမ်း၏ မူရင်းဘာသာစကားမှာ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြစ်သည်။ အငြင်းပွားမှု၊ မရှင်းလင်းမှု သို့မဟုတ်
မကိုက်ညီမှု တစ်ခုခု ဖြစ်ပေါ်ပါက မူရင်းအင်္ဂလိပ်စာသားသည် အတည်ဖြစ်ပြီး အဓိကကျသည့် စာသားအဖြစ်
လိုက်နာကျင့်သုံးရမည်။



အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကုန်သည်များအသင်းချုပ် (ICC) သည် ၁၇၀ ကျော်နိုင်ငံရှိ ကုမ္ပဏီ ၄၅ သန်းကျော် ကို ကိုယ်စားပြုသည့် အဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည်။ ICC ၏ အဓိက မစ်ရှင်မှာ ကုန်သွယ်ရေးကို လူတိုင်း နေ့တိုင်း၊ နေရာတိုင်းတွင် အကျိုးရှိစေရန် ဖြစ်သည်။

ထူးခြားစွာ ပံ့ပိုးရေး၊ ဖြေရှင်းချက်များနှင့် စံသတ်မှတ်ခြင်း တို့ကို ပေါင်းစပ်ကာ ကျွန်ုပ်တို့သည် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကုန်သွယ်ရေး၊ တာဝန်ယူသော စီးပွားရေး လုပ်ငန်း ဆောင်တာများနှင့် စည်းမျဉ်းစနစ်များ အတွက် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ချဉ်းကပ်မှုတို့ကို မြှင့်တင်ကာ ဈေးကွက် ခေါင်းဆောင် အငြင်းပွားဖြေရှင်းရေး ဝန်ဆောင်မှု များကိုလည်း ပံ့ပိုးပေးပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ အဖွဲ့ဝင်များတွင် ကမ္ဘာ့ထိပ်တန်း ကုမ္ပဏီများ၊ အသေးစားနှင့် အလတ်စား စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ (SMEs)၊ စီးပွားရေး အသင်းအဖွဲ့ များနှင့် ဒေသဆိုင်ရာ ကုန်သွယ်ရေးကော်မတီများ ပါဝင်ကြသည်။

Esomar သည် ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ အကျိုးအမြတ်အတွက်မဟုတ်သော အဖွဲ့ဝင်အခြေပြု အဖွဲ့အစည်းတစ်ရပ်ဖြစ်ပြီး သုတေသန၊ အတွေးအမြင် နှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမှု အသိုင်းအဝိုင်းအား အားဖြည့်ပေးခြင်း နှင့် ချိတ်ဆက်ပေးခြင်းတို့ကို ကတိပြုထားသည်။

၁၉၄၇ ခုနှစ်မှစ၍ Esomar သည် ပရော်ဖက်ရှင်နယ်များနှင့် စီးပွားရေး လုပ်ငန်းများအား ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာနှင့် ဒေသဆိုင်ရာ အဆင့်များတွင် ၎င်းတို့၏ အလားအလာကို အပြည့်အဝ ဖော်ထုတ်နိုင်ရန် စွမ်းဆောင်ရည် မြှင့်တင်ပေးခဲ့ပြီး ချိတ်ဆက်မှုများ၊ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုများ၊ ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်မှုနှင့် အသိပညာများကို မြှင့်တင်ပေးခဲ့သည်။ ယနေ့တွင် Esomar သည် နိုင်ငံပေါင်း ၁၃၀ ကျော်ရှိ လူပုဂ္ဂိုလ် ၅၀,၀၀၀ ကျော်နှင့် ကုမ္ပဏီ ၇၅၀ ကျော်ကို ကိုယ်စားပြုထားပြီး ၎င်းတို့အကြား ချိတ်ဆက်မှု များကိုလည်း ပံ့ပိုးပေးလျက်ရှိသည်။

Esomar ၏ အစီအစဉ်များ၊ လှုပ်ရှားမှုများ၊ အစီရင်ခံစာများနှင့် ပွဲများသည် ပညာရေး၊ ထိပ်တန်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၊ ကျင့်ဝတ်စံနှုန်းများ၊ ကွန်ယက် ချိတ်ဆက်ခြင်းနှင့် လုပ်ငန်းကဏ္ဍအတွက် မူဝါဒ ထောက်ခံ လှုံ့ဆော် မှုများကို မြှင့်တင်ပံ့ပိုးပေးသည်။

ICC/Esomar ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း ဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်း မူပိုင်ခွင့် © 2025

အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကုန်သည်များအသင်းချုပ် (ICC)/Esomar

ICC/Esomar သည် ဤစည်းမျဉ်းမူတွင် မူပိုင်ခွင့်နှင့် အခြား ဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာ အခွင့်အရေးများအားလုံးကို ပိုင်ဆိုင်ထားပြီး၊ အောက်ပါ စည်းကမ်းချက် အရ ပြန်လည်ထုတ်ဝေခြင်းနှင့် ဖြန့်ချိခြင်းကို ထောက်ခံအားပေးသည် —စာတမ်းခေါင်းစဉ်ကို ဖော်ပြကာ ICC/Esomar ကို မူရင်းရင်းမြစ်နှင့် မူပိုင်ခွင့် ပိုင်ရှင်အဖြစ် ကိုးကားဖော်ပြရမည်။

ဤစာတမ်းကို မည်သည့်ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ကိုက်ညီအောင်ပြောင်းလဲခြင်း သို့မဟုတ် ဘာသာပြန်ခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ အသုံးပြုခြင်းများ အတွက်ဖြစ်စေ၊ အခြား အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးသည် စာတမ်း၏ ရင်းမြစ်ဖြစ်သည် သို့မဟုတ် စာတမ်းနှင့် ဆက်စပ်နေသည်ဟု ဆိုလိုသည့် မည်သည့် အသုံးပြုမှုပုံစံအတွက်ဖြစ်စေ ESOMAR ပရော်ဖက်ရှင်နယ်စံချိန်စံညွှန်းကော်မတီထံမှ သို့မဟုတ် အထူးအခြေအနေများတွင် ၎င်း၏ ICC ကုဒ်အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြရေးကော်မတီထံမှ တိုက်ရိုက်စာဖြင့် ခွင့်ပြုချက် ရယူရမည်။

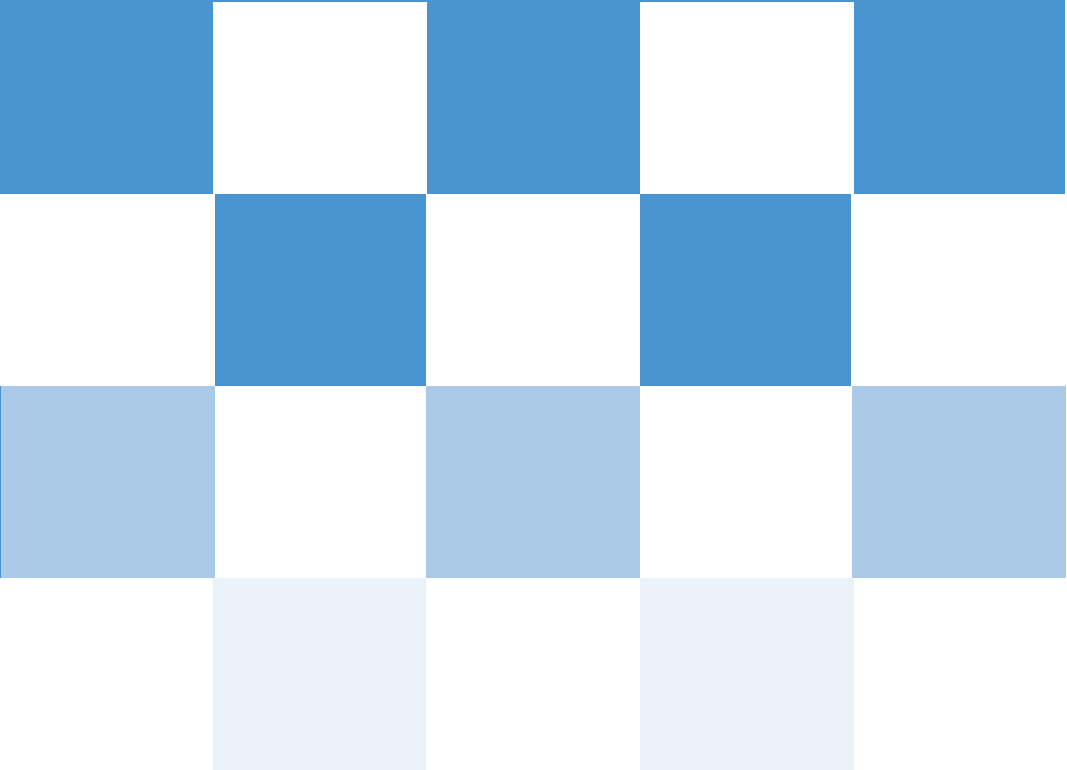
ခွင့်ပြုချက်ကို ICC ၏ ipmanagement@iccwbo.org မှတစ်ဆင့် သို့မဟုတ် Esomar ၏ professional.standards@esomar.org မှတစ်ဆင့် တောင်းခံနိုင်ပါသည်။ ဤဘာသာပြန်ချက်ကို AI နှင့် လူကြီးကြပ်မှု ပံ့ပိုးမှုဖြင့်ဆောင်ရွက်ပါသည်။

ICC ကုဒ်များနှင့် လမ်းညွှန်ချက်များအားလုံးကို www.iccwbo.org တွင် ရယူနိုင်ပါသည်။

Esomar ကုဒ်များနှင့် လမ်းညွှန်ချက်များအားလုံးကို www.esomar.org တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

မာတိကာ

- နိဒါန်း ၄
 - စည်းမျဉ်းနှင့် ပြင်ဆင်ချက်များ ၄
 - ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း..... ၄
 - စည်းမျဉ်းအပေါ် တာဝန်ယူမှုနှင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြခြင်း ၅
- ၁. အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်များ ၆
- ၂. အခြေခံမူများ..... ၉
- ၃. ပုဒ်မ များ..... ၁၁
 - အချက်အလက်ပိုင်ရှင်များအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ ၁၂
 - ပုဒ်မ ၁၊ ဂရုပြုရမည့် တာဝန် ၁၂
 - ပုဒ်မ ၂၊ ကလေးသူငယ်များ၊ လူငယ်များနှင့် အခြားထိခိုက်လွယ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များ..... ၁၃
 - ပုဒ်မ ၃၊ လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များသာ ကောက်ယူခြင်း ၁၃
 - ပုဒ်မ ၄၊ ကိုယ်တိုင် အချက်အလက် ကောက်ယူခြင်း ၁၄
 - ပုဒ်မ ၅၊ ယခင်စုဆောင်းထားသော အချက်အလက်များ အသုံးပြုခြင်း ၁၅
 - ပုဒ်မ ၆၊ အချက်အလက်ကာကွယ်ရေးနှင့် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာလုံခြုံရေး ၁၅
 - အလုပ်အပ်သူများအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ ၁၆
 - ပုဒ်မ ၇၊ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ကိုက်ညီခြင်း..... ၁၆
 - ပုဒ်မ ၈၊ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု၊ လျှို့ဝှက်ထားမှုနှင့် တာဝန်ယူမှု ၁၇
 - အများပြည်သူအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ ၁၈
 - ပုဒ်မ ၉၊ တွေ့ရှိချက်များ ထုတ်ဝေခြင်း ၁၈
 - သုတေသနလုပ်ငန်းအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ ၁၉
 - ပုဒ်မ ၁၀၊ ပညာရှင်ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများ..... ၁၉
 - ပုဒ်မ ၁၁၊ ဥပဒေဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများ..... ၁၉
 - ပုဒ်မ ၁၂၊ လိုက်နာခြင်း ၂၀
 - ပုဒ်မ ၁၃၊ အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း ၂၀



နိဒါန်း

ICC/ESOMAR ၏ ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း ဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်း (နောက်ပိုင်းတွင် "ဤစည်းမျဉ်း" ဟု ရည်ညွှန်းခေါ်ဆိုမည်) သည် သုတေသန ကို အသုံးပြုသူများ၊ သုတေသနအပ်နှံသူများနှင့် အများပြည်သူတို့အား သုတေသနအချက်အလက် ကောက်ယူပုံ နှင့် ရရှိသော နိဂုံးချုပ်များအပေါ် ယုံကြည်စိတ်ချမှုရှိစေရန် ရည်ရွယ်ထားသည်။ မမှန်ကန်သော သတင်း အချက်အလက်များနှင့် လိမ်လည်သတင်းများ၊ အလျင်အမြန် တိုးတက်ပြောင်းလဲ နေသည့် ဒစ်ဂျစ်တယ် ပတ်ဝန်းကျင် တို့ကြောင့် သက်ဆိုင်သူအားလုံးအတွက် သုတေသနအပေါ် ယုံကြည်မှုသည် ယခင်ထက် ပိုမိုအရေးကြီး လာပါသည်။

ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းများသည် လူမှုမီဒီယာ၊ ဉာဏ်ရည်တု (AI)၊ ဖန်တီးထားသောအချက်အလက်အတုများနှင့် အခြားအသစ်ပေါ်ထွက်လျက်ရှိသော နည်းပညာ များကြောင့် အဆက်မပြတ်လျှင်မြန်စွာ ပြောင်းလဲနေပါသည်။ သုတေသနလုပ်ငန်းစဉ် ကွဲပြားခြင်းကြောင့် အချက်အလက် ကောက်ယူပုံ၊ ရွေးချယ်စုစည်းတင်ဆက်ပုံ၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာပုံနှင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ဆောင်ပုံများ ပြောင်းလဲလျက်ရှိပါသည်။ ပုံမှန် သုတေသန စီမံကိန်းတစ်ခုတွင် ပါဝင်သူများ များစွာ ရှိနိုင်ပါသည်။ ဖောက်သည်သည် သုတေသနအား အပြည့်အစုံ သို့မဟုတ် တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို အပ်နှံသူနှင့် ဆောင်ရွက်သူ တစ်ဦးတည်း ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ဤဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုများနှင့် စောင့်ကြည့်ကြီးကြပ်မှု၏ အရေးပါမှုတို့ကြောင့် သုတေသနအစီအစဉ်ကို မည်သူက အပ်နှံထားသည်၊ လုပ်ငန်းတွင် မည်သူများ ပါဝင်ကူညီဆောင်ရွက်နေသည် နှင့် ဤစည်းမျဉ်းကို လိုက်နာရန်အတွက် တစ်ဦးချင်းစီ၏ တာဝန်များနှင့် တာဝန်ခံမှုများကို ရှင်းလင်းစွာ သတ်မှတ်ထားရန် ယခင်ကထက် ပို၍ အရေးကြီး လာပါသည်။

စည်းမျဉ်းနှင့် ပြင်ဆင်ချက်များ

နိုင်ငံ ၅၀ ကျော်ရှိ အသင်းအဖွဲ့ပေါင်း ၆၀ ကျော်မှ အသိအမှတ်ပြုထားသော ဤစည်းမျဉ်းကို လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်း ၇၀ ကျော်က စတင်တည်ထောင်ခဲ့ပြီး၊ ၁၉၇၇ ခုနှစ်မှစ၍ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကုန်သည်များအသင်းချုပ် (ICC) နှင့် ပူးပေါင်း၍ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက် စေခဲ့သည်။ နိုင်ငံပေါင်း ၁၇၀ ကျော်တွင် အဖွဲ့ဝင်ပေါင်း ၄၅ သန်းကျော်ကို ကိုယ်စားပြုထားသော အသင်းချုပ် (ICC)မှ လက်ခံအသုံးပြုခြင်းကြောင့် ဤစည်းမျဉ်းသည် အရေးပါမှုနှင့်ယုံကြည်မှု ပိုမိုရရှိထားသည်။ ၎င်း၏သက်ဆိုင်မှုကို ထိန်းသိမ်းရန် အကြိမ်များစွာ ပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားပြီး၊ နောက်ဆုံးပြင်ဆင်မှုကို ၂၀၁၆ ခုနှစ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဤ ၂၀၂၅ စည်းမျဉ်း ပြင်ဆင်မှု သည် စည်းမျဉ်းကို ခေတ်နှင့်အညီ ဖြစ်စေပြီး ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ကိုက်ညီနေစေရန် ရည်ရွယ်ထားပြီး၊ ထိုသို့ ဖြစ်စေရန် သုတေသန လုပ်ငန်းကို တာဝန်ရှိသော ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ နိုင်ငံသားအဖြစ် ဆက်လက် ထိန်းသိမ်းကာ၊ မြင့်မားသော ကျင့်ဝတ် စံနှုန်းများကို မြှင့်တင်ခြင်းနှင့် ကမ္ဘာတစ်ဝှမ်း ပြည်သူလူထု၏ ယုံကြည်မှုကို တိုးမြှင့် တည်ဆောက်ခြင်း တို့ကို ဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်သည်။

ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် ချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း

ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းတို့သည် လူများ၏သဘောထား၊ လိုအပ်ချက်နှင့် အပြုအမူများအပေါ် အချက်အလက်အခြေပြု၊ တိကျမှန်ကန်သော သတင်းအချက်အလက်များနှင့် အတွေးအမြင်များကို ပံ့ပိုးပေးရန် ရည်ရွယ်ပြီး၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများ၊ မူဝါဒချမှတ်သူများနှင့် ဆုံးဖြတ်ချက်ချသူများအား အသင့်တော်ဆုံး လုပ်ဆောင်ရမည့် လမ်းကြောင်းကို ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်ကူညီပံ့ပိုးပေးသည်။ သုတေသနလုပ်ငန်းကဏ္ဍ၏ ထိရောက်သော ကိုယ်တိုင်စည်းကမ်း ထိန်းသိမ်းမှုဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်နှင့်အညီ၊ ဤစည်းမျဉ်းသည် ကိုယ်ရေး အချက်အလက် ကာကွယ်ရန်၊ စောင့်ရှောက်ရမည့် တာဝန်ကို ပြည့်မီစေရန်၊ ပရော်ဖက်ရှင်နယ် တာဝန်ယူမှုကို မြှင့်တင်ရန်နှင့် ဥပဒေလိုက်နာရန် စသည်တို့ကို ဦးစားပေးသည်။

စည်းမျဉ်းအပေါ် တာဝန်ယူမှုနှင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြခြင်း

ဤစည်းမျဉ်းသည် ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမှုများတွင် ကိုယ်တိုင်စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေးအတွက် အခြေခံမူများနှင့် စည်းမျဉ်းအပိုဒ်များကို ပြည့်စုံစွာ ပါဝင်သည့် စုစည်းမှုတစ်ခု ဖြစ်သည်။ ၎င်းသည် အများပြည်သူ၏ ယုံကြည်မှုကို ထိန်းသိမ်းရန်၊ ဒေသဆိုင်ရာနှင့် နိုင်ငံတကာ ဥပဒေများကို လိုက်နာရန်နှင့် လုပ်ငန်းကဏ္ဍ၏ အကောင်းဆုံး လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို လိုက်နာထိန်းသိမ်းနိုင်ရန် စံနှုန်းများကို သတ်မှတ်ထားသည်။ သုတေသနလုပ်သူများနှင့် ဒေတာခွဲခြမ်းဆန်းစစ်သူများသည် သမားရိုးကျနည်းလမ်းများ သို့မဟုတ် နောက်ဆုံးပေါ် နည်းပညာများကို အသုံးပြုသည်ဖြစ်စေ သုတေသနပါဝင်သူများ၊ အလုပ်အပ်သူများနှင့် အများပြည်သူတစ်ရပ်လုံးအပေါ် မိမိတို့၏ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ၊ ပရော်ဖက်ရှင်နယ်နှင့် ဥပဒေဆိုင်ရာ တာဝန်များကို ပြည့်စုံစွာဆောင်ရွက်ရန် ရည်မှန်းထားသည်။ ဤစည်းမျဉ်းသည် ကုလသမဂ္ဂ၏ လူ့အခြေခံအခွင့်အရေးနှင့် နိုင်ငံရေးအခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၁၉ တွင် သတ်မှတ်ထားသည့်အတိုင်း သုတေသနပြုလုပ်သူများ၏ သတင်းအချက်အလက် ရှာဖွေရန်နှင့် မျှဝေရန် အခွင့်အရေးများ ကိုလည်း အတည်ပြုထားသည်။

ဤစည်းမျဉ်းသည် ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ လူမှုရေးသုတေသနနှင့် အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမှုများတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူ အားလုံး နှင့် အကျိုးဝင်ပြီး၊ အရည်အသွေးအခြေပြု (qualitative) နှင့် အရေအတွက်အခြေပြု (quantitative) နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုသူများအပြင် ကိုယ်တိုင်အသုံးပြုနိုင်သော ပလက်ဖောင်းများ (self-service platforms) ကို အသုံးပြုသူများလည်း ပါဝင်သည်။ သုတေသနပြုလုပ်သူများသည် မိမိတို့၏ အခန်းကဏ္ဍနှင့် သက်ရောက်မှုအဆင့်အလိုက် စည်းမျဉ်းကို လိုက်နာ ရမည်။ ဤအခြေအနေတွင် ပြင်ဆင်ထားသည့် စည်းမျဉ်းသည် သုတေသနကို အပ်နှံသူ/ကော်မရှင်လုပ်သူ (client/ commissioner) အပေါ် ထပ်တိုးတာဝန်တစ်ရပ် ထည့်သွင်းထားပြီး၊ ၎င်းတို့က ခန့်အပ်ထားသော ကန်ထရိုက်တာများသည် စည်းမျဉ်းအကြောင်းကို သိရှိနားလည်ထားရန်နှင့် စည်းမျဉ်း ကို အပြည့်အဝ လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် သေချာစေရမည်ဖြစ်သည်။

ဤစည်းမျဉ်းသည် Esomar အဖွဲ့ဝင်များအားလုံးနှင့် ၎င်းကို လက်ခံကျင့်သုံးပြီး အကောင်အထည်ဖော်သည့် အခြားသုတေသန အသင်းများနှင့် ကိုယ်တိုင်စည်းကမ်းထိန်းသိမ်းရေးအဖွဲ့များ၊ သုတေသနလုပ်ငန်းစဉ်၏ မည်သည့်အပိုင်းတွင်မဆို ပါဝင်ဆောင်ရွက်သူများ အားလုံးအတွက် မဖြစ်မနေ လိုက်နာရမည့် စည်းမျဉ်းဖြစ်သည်။

ဤစည်းမျဉ်းကို ၎င်း၏ အဓိပ္ပါယ်ရင်းမြစ်နှင့် ရည်ရွယ်ချက်(spirit) အရသာမက ၎င်းတွင် ဖော်ပြထားသော စာသားအတိုင်းလည်း လိုက်နာအသုံးပြုရမည်။ ၎င်းကို သတ်မှတ်ထားသော သုတေသနနည်းလမ်းများနှင့် လက်တွေ့လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများတွင် အသုံးပြုရာ၌ နောက်ခံအကြောင်းအရာများ ပေးနိုင်သည့် ICC နှင့် Esomar ၏ ဆက်စပ်ကုဒ်များ၊ လမ်းညွှန်ချက်များ၊ အခြေခံမူများနှင့် မူဘောင်အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြချက်များနှင့်အတူ တွဲဖက်၍ လိုက်နာအသုံးပြုရမည်။ ဤစာရွက်စာတမ်းများနှင့် အလားတူအခြားစာရွက်စာတမ်းများကို www.iccwbo.org နှင့် www.esomar.org တွင် ရယူနိုင်ပါသည်။

အခြေခံမူများသည် ဤစည်းမျဉ်း၏ အဓိကအကြောင်းအရာများကို အကျဉ်းချုပ်စုစည်းဖော်ပြထားသည်။

အပိုဒ်များတွင် ပါဝင်သော ခေါင်းစဉ်များသည်လည်း ဤစည်းမျဉ်း၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ရပ်ဖြစ်ပြီး ထိုကဲ့သို့ အဓိပ္ပါယ်ဖော် နားလည်သင့်သည်။

အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်များ

ဤစည်းမျဉ်း၏ ရည်ရွယ်ချက်အရ အောက်ပါ စကားလုံးများကို သတ်မှတ်ထားသော အဓိပ္ပာယ်အတိုင်း နားလည်ရမည် -

ဉာဏ်ရည်တု (Artificial Intelligence-AI) သည် လူသား ဉာဏ်နှင့် ပြဿနာဖြေရှင်း နိုင်စွမ်းများကို တုပဖန်တီးရန် ရည်ရွယ်ထားသော နည်းပညာများ စုစည်းမှု တစ်ရပ် ဖြစ်သည်။¹

ကလေးသူငယ် (Child) ဆိုသည်မှာ အသက် ၁၂နှစ် နှင့် အောက်ရှိသူကို ဆိုလိုသည်။ "လူငယ် (Young person)" ဖွင့်ဆိုချက်ကိုလည်း ကြည့်ပါ။

ဖောက်သည်/အပ်နှံသူ (Client) ဆိုသည်မှာ သုတေသန၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုခု သို့မဟုတ် အစိတ်အပိုင်းအားလုံးကို တောင်းဆိုခြင်း၊ အပ်နှံခြင်း သို့မဟုတ် စာရင်းသွင်းရယူခြင်း ပြုလုပ်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးတစ်ယောက်၊ အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု၊ ဌာနတစ်ခု သို့မဟုတ် ဌာနခွဲတစ်ခု (အဖွဲ့အစည်းအတွင်း သို့မဟုတ် ပြင်ပဖြစ်နိုင်သည်) ကို ဆိုလိုသည်။

သဘောတူညီချက် (Consent) ဆိုသည်မှာ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်များ စုဆောင်းခြင်း၊ လုပ်ဆောင်ခြင်း နှင့် အသုံးပြုခြင်းဆိုင်ရာ ရှင်းလင်း သေချာသော အချက်အလက်များ ရရှိပြီးနောက် တစ်ဦးချင်း အနေဖြင့် သီးခြားသတ်မှတ်ထားပြီး အချက်အလက် အပြည့်အစုံသိရှိထားသည်ကို သဘောတူကြောင်း လွတ်လပ်စွာ ပေးသော ဖော်ပြချက်ကို ဆိုလိုသည်။

အချက်အလက်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း (Data analytics) ဆိုသည်မှာ သုတေသနရည်ရွယ်ချက်များအတွက် လျှို့ဝှက် ပုံစံများ၊ မသိရှိသေးသော ဆက်စပ်မှုများ၊ ခေတ်ရေ စီးကြောင်းများ၊ ကြိုက်နှစ်သက်မှု များနှင့် အခြား အသုံးဝင်သော အချက်အလက်များကို ရှာဖွေ ဖော်ထုတ်ရန် အချက်အလက်များကို ပေါင်းစပ်ခြင်း နှင့်/ (သို့)

¹ ဤအဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်ကို သုတေသန၏ သီးခြားအခြေအနေတွင် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သည်ဟု ယူဆသောကြောင့် ထည့်သွင်းထားခြင်း ဖြစ်သည်။ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်ကို ကျယ်ပြန့်ပြီး နည်းပညာဆန်မှု မရှိစေရန် ရည်ရွယ်၍ ဖော်ပြထားပြီး၊ ဤစည်းမျဉ်း (Code) သည် လက်ရှိနှင့် အနာဂတ် AI အသုံးချမှုအားလုံးကို လွှမ်းခြုံ နိုင်စေရန် ဖြစ်သည်။ ဤဖော်ပြချက်သည် ဤစည်းမျဉ်း (Code) ကို အခြေခံခြင်း မရှိသော ကိုယ်တိုင်စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ စာရွက် စာတမ်းများကို ထိခိုက် စေခြင်းမရှိပါ။

² လိုက်နာရမည့် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေ (applicable law) အရ “child” (ကလေး) ၏ အဓိပ္ပာယ်ကို မတူညီစွာ သတ်မှတ်ထား နိုင်သည်။

စူးစမ်းစစ်ဆေးခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်ကို ဆိုလိုပါသည်။

အချက်အလက်ပိုင်ရှင် (data subject) ဆိုသည်မှာ သုတေသနတွင် ၎င်း၏ အချက်အလက်ကို အသုံးပြုသည့် မည်သည့် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုမဆို ဆိုလိုသည် (အချို့အခြေအနေများတွင် အချက်အလက်ပိုင်ရှင်သည် ကုမ္ပဏီ သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းလည်း ဖြစ်နိုင်သည်) ။

ထိခိုက်မှု (Harm) ဆိုသည်မှာ ရုပ်ဝတ္ထုပိုင်းဆိုင်ရာ ပျက်စီးမှု (ဥပမာ - ကိုယ်ခန္ဓာထိခိုက်ဒဏ်ရာရခြင်း သို့မဟုတ် ငွေကြေး ဆုံးရှုံးမှု) ၊ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ သို့မဟုတ် ကိုယ်ကျင့်တရားဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှု၊ မမြင်သာသော ထိခိုက်မှုများ (ဥပမာ ဂုဏ်သိက္ခာ သို့မဟုတ် ယုံကြည်မှုပျက်စီးခြင်း) သို့မဟုတ် ကိုယ်ပိုင်ဘဝထဲသို့ လွန်ကဲစွာ ဝင်ရောက်နှောင့်ယှက်ခြင်း တို့ကို ဆိုလိုသည်။

တစ်ဦးချင်း/လူ (Individual/ person) ဆိုသည်မှာ လူသားတစ်ဦးကို ဆိုလိုပြီး၊ ဖန်တီးထားသော (synthetic)၊ အွန်လိုင်း/ဒီဂျစ်တယ် နည်းဖြင့် ဖန်တီးထားသောပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းနှင့် ကွာခြားစေရန် ၎င်းကို အသုံးပြုသည်။

သုတေသနမဟုတ်သော လှုပ်ရှားမှု (Non-research activity) ဆိုသည်မှာ တစ်ဦးတစ်ယောက်၏ ကိုယ်ရေးအချက် အလက်များကို စုဆောင်းခြင်း သို့မဟုတ် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း ပြုလုပ်ပြီးနောက်၊ ထိုသူ၏ အမြင်များ၊ အယူအဆများ သို့မဟုတ် အပြုအမူများကို ပြောင်းလဲစေရန် ရည်ရွယ်၍ ထိုပုဂ္ဂိုလ်အပေါ် တိုက်ရိုက် လုပ်ဆောင်မှု ပြုလုပ်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

Passive data collection ဆိုသည်မှာ တစ်ဦးတစ်ယောက်၏ လုပ်ဆောင်ချက်များ သို့မဟုတ် အပြုအမူများကို ကြည့်ရှုခြင်း၊ တိုင်းတာခြင်း သို့မဟုတ် မှတ်တမ်းတင်ခြင်းဖြင့် ကိုယ်ရေးအချက် အလက်များ စုဆောင်းခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

ကိုယ်ရေးအချက်အလက်ဆိုသည်မှာ တစ်ဦးချင်း (ဒေတာပိုင်ရှင်) နှင့် သက်ဆိုင်ပြီး တိုက်ရိုက်³ သို့မဟုတ် တိုက်ရိုက်မဟုတ်သောနည်း⁴ ဖြင့် ခွဲခြားသတ်မှတ်နိုင်သည့် မည်သည့်အချက်အလက်မျှ ကိုမဆို ဆိုလိုသည်။

ကိုယ်တိုင်ကောက်ယူသော အချက်အလက် (Primary data) ဆိုသည်မှာ သုတေသနလုပ်ရန် ရည်ရွယ်၍ သုတေသနလုပ်သူက တစ်ဦးချင်း/လူတစ်ဦးထံမှ တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် ထိုလူတစ်ဦးနှင့် ပတ်သက်၍ ကောက်ယူထားသည့် အချက်အလက်ကို ဆိုလိုသည်။

ပုဂ္ဂိုလ်ရေး အချက်အလက်အသိပေးချက် (Privacy notice) (တခါတရံ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးမူဝါဒ ဟုလည်းခေါ်သည်) ဆိုသည်မှာ အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု သို့မဟုတ် တစ်ဦးချင်းလုပ်ငန်းရှင်၏ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်ဆိုင်ရာ လုပ်ထုံးလုပ်နည်း များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြထားသော ထုတ်ပြန်ထားသည့် အချက်အလက်တစ်ရပ်ဖြစ်ပြီး၊ ထိုအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းရှင်သည် ဒေတာပိုင်ရှင်၏ ကိုယ်ရေးအချက် အလက်များကို ဘာကြောင့်၊ ဘယ်လို စုဆောင်းသည်၊ အသုံးပြုသည်၊ ဖော်ထုတ်ဝေမျှသည်၊ စီမံခန့်ခွဲသည် ဆိုသည့် အချက်များကို ရှင်းလင်းဖော်ပြ ထားခြင်း ဖြစ်သည်။

သုတေသန (Research) ဆိုသည်မှာ ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်နှင့် လူမှုသုတေသနအမျိုးအစားများအားလုံးနှင့် သုတေသနရည်ရွယ်ချက်များအတွက် ဒေတာခွဲခြမ်း စိတ်ဖြာခြင်းများ အပါအဝင်ဖြစ်ပြီး၊ လူပုဂ္ဂိုလ်များနှင့်

အဖွဲ့အစည်းများအကြောင်း သတင်းအချက်အလက်များကို စနစ်တကျ စုဆောင်းခြင်း၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းနှင့် အဓိပ္ပာယ် ဖော်ခြင်း တို့ဖြစ်သည်။ ဤလုပ်ငန်းစဉ်တွင် အသုံးပြု လူမှုရေးဆိုင်ရာ၊ အပြုအမူဆိုင်ရာ၊ ဒေတာဆိုင်ရာနှင့် အခြားသိပ္ပံပညာများ၏ စာရင်းအင်းဆိုင်ရာ နည်းလမ်းများ နှင့်/ သို့မဟုတ် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာရေး နည်းပညာများကို အသုံးပြုကာ အမြင်သစ်များ (insights) ကို ဖန်တီးပေးပြီး ကုန်ပစ္စည်းနှင့် ဝန်ဆောင်မှုပေးသည့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ အစိုးရများ၊ အကျိုးအမြတ်မယူသော အဖွဲ့အစည်းများ (non-profit organisations) နှင့် အများပြည်သူ တို့၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ချသည့် ဖြစ်စဉ်တွင် အထောက်အကူဖြစ်စေသည်။

သုတေသနပြုသူ (Resecher) ဆိုသည်မှာ သုတေသနအစီအစဉ် တစ်ခုလုံး သို့မဟုတ် အစီအစဉ်တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို ဆောင်ရွက် နေသည့် မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးတစ်ယောက် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းကို ဆိုလိုသည်။

ယခင်စုဆောင်းထားသော အချက်အလက်များ အသုံးပြုခြင်း (Secondary data) ဆိုသည်မှာ တစ်ခြားရည်ရွယ်ချက် တစ်ခု အတွက် စုဆောင်းထားခဲ့သော ဒေတာများကို နောက်ပိုင်းတွင် သုတေသနလုပ်ငန်း အတွက် ပြန်လည်အသုံးပြုခြင်း ကို ဆိုလိုသည်။

Synthetic data (ဖန်တီးထားသော ဒေတာ) ဆိုသည်မှာ အမှန်တကယ်ရှိသော ဒေတာများ၏ လက္ခဏာများနှင့် ဆင်တူစေရန် ဖန်တီးထုတ်လုပ်ထားသော အချက်အလက်များ ကို ဆိုလိုသည်။

Synthetic persona (ဖန်တီးထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ပုံစံ) ဆိုသည်မှာ လူပုဂ္ဂိုလ်များ သို့မဟုတ် လူအုပ်စုများ၏ အပြုအမူများ၊ ကြိုက်နှစ်သက်မှုများနှင့် သွင်ပြင်လက္ခဏာများကို တုပရန် ဖန်တီးထားသော ဒစ်ဂျစ်တယ်ပုံစံ ကိုယ်စားပြုမှုကို ဆိုလိုသည်။

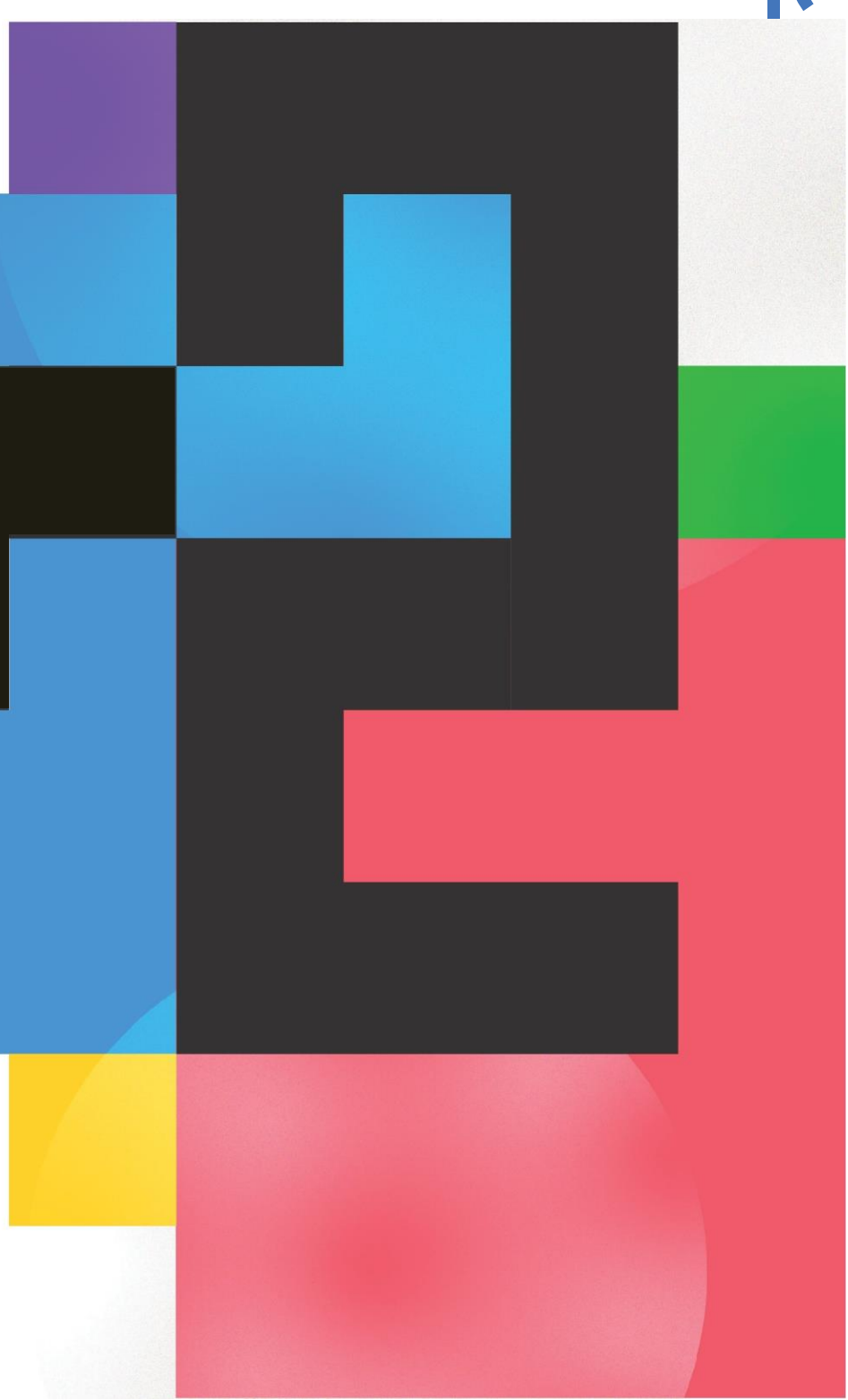
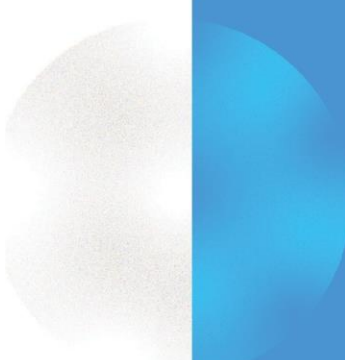
Vulnerable person (ထိခိုက်လွယ်သူ) ဆိုသည်မှာ မိမိသဘော ဆန္ဒအတိုင်းနှင့် အချက်အလက်ပြည့်စုံစွာ ဆုံးဖြတ်နိုင်စွမ်း အကန့်အသတ်ရှိနိုင်သော လူပုဂ္ဂိုလ်ကို ဆိုလိုပြီး၊ ၎င်းတွင် ယာယီ ဖြစ်စေ၊ အမြဲဖြစ်စေ ဦးနှောက်/စဉ်းစားနိုင်စွမ်း ချို့ယွင်းသူများ သို့မဟုတ် ဆက်သွယ်ရေးဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းမှု ရှိသူများ ပါဝင်သည်။

Young person (လူငယ်) ဆိုသည်မှာ အသက် ၁၃ နှစ်မှ ၁၇ နှစ်အတွင်းရှိ ဆယ်ကျော်သက် ကို ဆိုလိုသည်။ Young people (လူငယ်များ) ဟူသော အသုံးအနှုန်းကို အများကိန်းဖြင့် သုံးလျှင်လည်း အဓိပ္ပာယ်မှာ အတူတူပင် ဖြစ်သည်။

³ တိုက်ရိုက်သတ်မှတ်နိုင်သော အမှတ်အသားများ (direct identifiers) နမူနာဥပမာများမှာ အမည်၊ တိကျသော ပထဝီဝင် တည်နေရာ၊ ဖုန်းနံပါတ်၊ ဓာတ်ပုံ၊ အသံ သို့မဟုတ် ဗီဒီယိုမှတ်တမ်း တို့ ဖြစ်သည်။

⁴ Indirect identifiers (သွယ်ဝိုက်သတ်မှတ်နိုင်သော အမှတ်အသားများ) ဆိုသည်မှာ ပေါင်းစပ်အသုံးပြုပါက ဒေတာပိုင်ရှင်ကို ခွဲခြားသတ်မှတ် နိုင်သော အမှတ်အသားများကို ဆိုလိုသည်။ သွယ်ဝိုက်အမှတ်အသား များ၏ ဥပမာများတွင် တစ်ဦးချင်း၏ ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ၊ ဇီဝကမ္မဆိုင်ရာ၊ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ၊ ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ သို့မဟုတ် လူမှုရေးဆိုင်ရာ လက္ခဏာများအား ကိုးကားထားခြင်းတို့ ပါဝင်သည်။ လိုက်နာရမည့် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများ အရ သွယ်ဝိုက်သတ်မှတ်နိုင်မှု၏ အဓိပ္ပာယ်ကို မတူညီစွာ သတ်မှတ်နိုင်သည်။ အချို့သော နိုင်ငံများတွင် ဒေတာကိုိုင်ဆောင်သူသည် လူတစ်ဦးချင်းကို မဖော်ထုတ်နိုင်သော်လည်း ဒေတာကို ကိုယ်ရေးအချက်အလက် (personal data) အဖြစ် သတ်မှတ်နိုင်သည်။ အခြားနိုင်ငံများတွင်မူ တစ်ဦးချင်းကို ဥပဒေရေးရာ နည်းလမ်းဖြင့် ပြန်လည်ခွဲခြားသတ်မှတ် နိုင်မှသာ ကိုယ်ရေး အချက်အလက် အဖြစ် သတ်မှတ်သည်။ လိုက်နာရမည့် သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေ (applicable law) အရ “young person” (လူငယ်) ၏ အဓိပ္ပာယ်ကို မတူညီစွာ သတ်မှတ်ထားနိုင်သည်။

အခြေခံမူများ



ဤစည်းမျဉ်းသည် လက်ရှိပတ်ဝန်းကျင်တွင် ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်နှင့် လူမှုရေးသုတေသနများနှင့် အချက်အလက် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းတို့၏ အခန်းကဏ္ဍနှင့် အရေးပါမှုကို ဖော်ပြထားသည့် အခြေခံမူ (၅) ချက်ပေါ်တွင် အခြေခံ ထားပါသည်။ ဤအခြေခံမူများသည် စည်းမျဉ်း၏ ပုဒ်မများ (Articles) ကို အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြခြင်းနှင့် လက်တွေ့ အသုံးချခြင်းတို့အတွက် အခြေခံအထောက်အကူအဖြစ် ရည်ရွယ်ထားသည်။ ဥပဒေနှင့် ကိုက်ညီမှုသည် အခြေခံ ဖြစ်သော်လည်း၊ ဤစည်းမျဉ်းသည် ဥပဒေလိုအပ်ချက်များထက် ပိုမိုမြင့်မားသော ကျင့်ဝတ်စံနှုန်းများကို လည်း လိုက်နာထိန်းသိမ်းထားသည်။

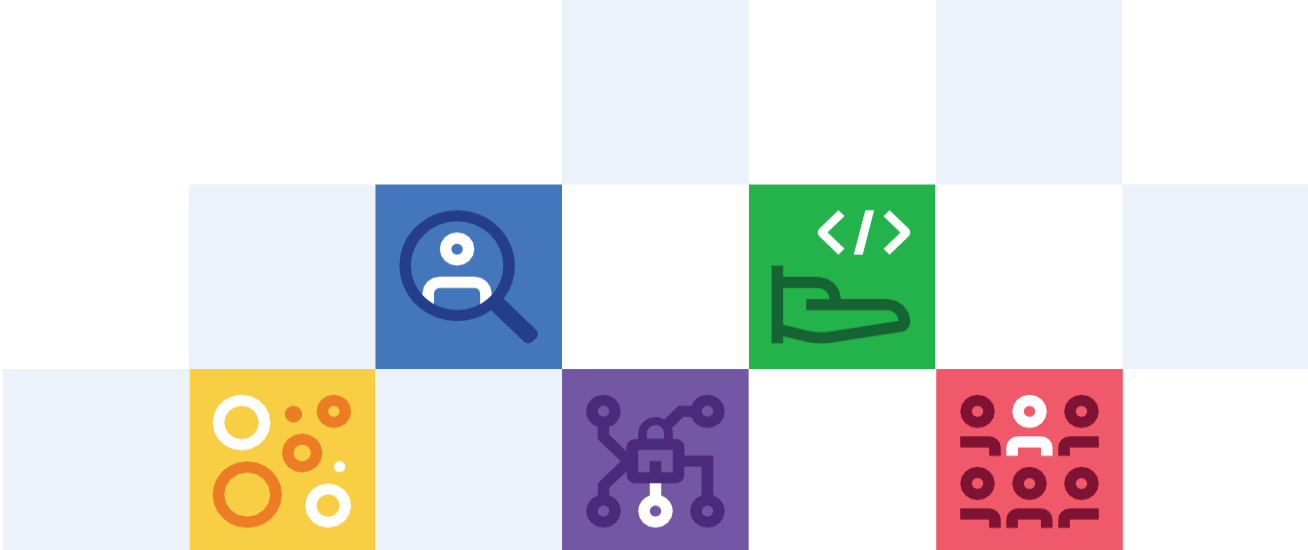
၁ သုတေသနအားလုံးသည် ဥပဒေနှင့်ညီညွတ်ရမည်၊ ရိုးသားရမည်၊ ပွင့်လင်းမြင်သာရမည်၊ မှန်ကန်ရမည်။

၂ သုတေသနအားလုံးကို သင့်တော်စွာ ဂရုစိုက်၍ ဆောင်ရွက်ရမည်။ ဆက်ဆံမှုများသည် တရားမျှတရမည်။ လေးစားမှုရှိရမည်။ ဒေတာပိုင်ရှင်အား ထိခိုက်မှုမဖြစ်စေရန် ရှောင်ရှားရမည်။

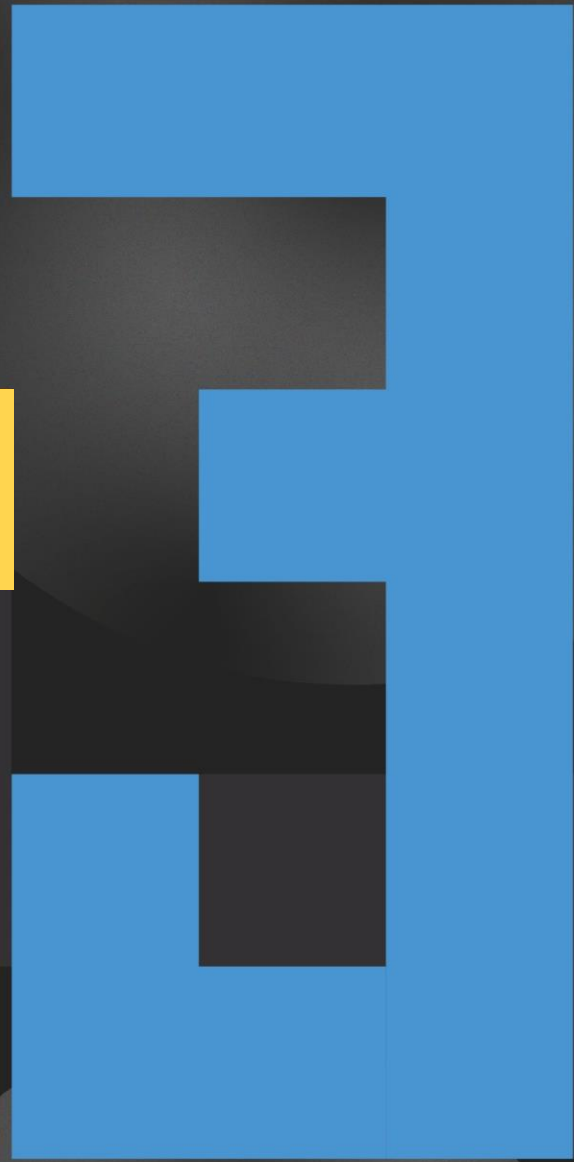
၃ သုတေသနပြုသူများသည် ဒေတာပိုင်ရှင်များအား ၎င်းတို့၏ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို မည်သို့ စုဆောင်း၍ အသုံးပြုမည်ကို ရှင်းလင်းတိကျစွာ အသိပေးရမည်။ ကိုယ်ရေးအချက်အလက်အားလုံးကို ခွင့်မပြုထားသော ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုမှု သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုမှ အပြည့်အဝ ကာကွယ်ထားရမည်။

၄ သုတေသနပြုသူများသည် ကျင့်ဝတ်နှင့် အညီ ပြုမူဆောင်ရွက်ရမည်။ သုတေသနအပေါ် အများပြည်သူများ၏ ယုံကြည်အားထားမှုကို လျော့နည်းစေခြင်း သို့မဟုတ် သုတေသန၏ ဂုဏ်သိက္ခာကို ထိခိုက်စေမည့် အရာများကို မပြုလုပ်ရပါ။

၅ သုတေသနလုပ်သူများသည် မည်သည့် နည်းလမ်း၊ နည်းပညာ သို့မဟုတ် နည်းစနစ်ကို အသုံးပြု ထားသည်ဖြစ်စေ မိမိတို့ဆောင်ရွက်သော သုတေသနအတွက် အလုံးစုံတာဝန်ယူမှုနှင့် ကြီးကြပ်မှု ရှိရမည်။ သုတေသနတွင် ပါဝင်ကူညီသူများသည် ၎င်းတို့၏ လှုပ်ရှားမှုများ၊ ကျွမ်းကျင်မှုနှင့် ထိန်းချုပ် နိုင်မှုအတိုင်း တာဝန်ယူရမည်။ မိမိတို့၏ လုပ်ဆောင်မှု၊ ကျွမ်းကျင်မှုနှင့် စီမံခန့်ခွဲနိုင်မှုအတိုင်း သင့်လျော်သော တာဝန်ယူမှုရှိရမည်။



ပုဒ်မများ



အချက်အလက်ပိုင်ရှင်များအပေါ်ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ

ပုဒ်မ ၁။ ဂရုပြုရမည့် တာဝန်များ

- (က) ကလေးသူငယ်များ၊ လူငယ်များနှင့် အခြားထိခိုက်လွယ်သူများအပါအဝင် သုတေသနတွင် ဒေတာပိုင်ရှင်များ အဖြစ် ပါဝင်ရန် ဖိတ်ခေါ်ခံရသူအားလုံး သုတေသနတွင် ပါဝင်ရန် ငြင်းဆိုခွင့် ရှိသည်။ ဤတွင် ဖြစ်နိုင်ပါက ယခင်စုဆောင်းထားသော အချက်အလက်များ အသုံးပြုခြင်း (Secondary data collection) တွင် ပါဝင်သူများလည်း ပါဝင်သည်။"
- (ခ) အရေအတွက်အခြေပြု သုတေသန (quantitative research) သို့မဟုတ် အရည်အသွေးအခြေပြု သုတေသန (qualitative research) အတွက် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို တိုက်ရိုက်ဖြစ်စေ သွယ်ဝိုက်၍ဖြစ်စေ စုဆောင်းအသုံးပြုနေပါက၊ သုတေသနပြုသူများသည် ပါဝင်ခြင်းကြောင့် မည်သည့် ထိခိုက်နစ်နာမှုမျှ မဖြစ်စေရန် သေချာစေရမည်။"
- (ဂ) ဒေသဆိုင်ရာဥပဒေအရ သတ်မှတ်ထားသည့် အသက်အန္တရာယ်ရှိသော သို့မဟုတ် အကြမ်းဖက်/ အနှောင့်အယှက်ခံရသော ထူးခြားသောအခြေအနေများတွင် မရှိမဖြစ်လိုအပ်သော ကိုယ်ရေးအချက် အလက်များကို အရေးပေါ်ကူညီရေးဝန်ဆောင်မှုများ (emergency services) ထံ ထုတ်ဖော်ပေး နိုင်သည်။"
- (ဃ) သုတေသနသည် ၎င်း၏ မှန်ကန်တည်ကြည်မှု (integrity)နှင့် ပေးအပ်ထားသော အချက်အလက် များကို လျှို့ဝှက်စွာ ထိန်းသိမ်းပေးမှုအပေါ် အများပြည်သူ၏ ယုံကြည်မှုကို အခြေခံထားကြောင်းကို သုတေသနလုပ်သူများသည် အမြဲသတိပြုရမည်။ ထို့ကြောင့် သုတေသနလုပ်သူများသည် သုတေသန လုပ်ငန်းများနှင့် သုတေသနမဟုတ်သော လုပ်ငန်းများအကြား ရှင်းလင်းသော ကွဲပြားချက်ကို စနစ်တကျ ထိန်းသိမ်းထားရမည်။⁵
- (င) ဒေတာပိုင်ရှင်များအား ဒေတာစုဆောင်းခြင်းမစတင်မီ သုတေသနမဟုတ်သော လှုပ်ရှားမှုများ (ဥပမာ— ပရိုမိုးရှင်းဆိုင်ရာ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ၊ သို့မဟုတ် ဖောက်သည်အတွေ့အကြုံဆိုင်ရာ နောက်ဆက်တွဲ လုပ်ဆောင်မှု) ရှိပါက ၎င်းတို့ကို အသိပေးရမည်။ သုတေသနမဟုတ်သော ရည်ရွယ်ချက်များအတွက် သီးခြားသဘောတူညီချက်ရယူရမည်။ ထိုကဲ့သို့သော ဆောင်ရွက်မှုများကို သုတေသနလုပ်ငန်းများနှင့် ရှင်းရှင်းလင်းလင်း ခွဲခြားထားရမည်။

⁵ သုတေသနမဟုတ်သောသူများအတွက်လည်း သုတေသန (research) နှင့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ လှုပ်ရှားမှုများ (commercial activities) ကို ရှင်းလင်းစွာ ခွဲခြားသိရှိနိုင်ရန် အရေးကြီးသောကြောင့် ICC Advertising and Marketing Communications Code ထဲမှ Article 7 ကို သတိပြုရန် လိုအပ်သည်။

ထိုအချက်တွင် — “Marketing communications များသည် မိမိတို့၏ အမှန်တကယ် စီးပွားရေးရည်ရွယ်ချက်ကို ပွင့်လင်းမြင်သာစွာ ဖော်ပြထားရမည်၊ မမှန်ကန်စွာ ဖော်ပြခြင်း မပြုရ။ ထို့ကြောင့် ကုန်ပစ္စည်းရောင်းချခြင်းကို မြှင့်တင်သည့် ဆက်သွယ်ချက် သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုတစ်ခုကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုခြင်းကို သတင်း၊ အယ်ဒီတာ ရေးသားချက်၊ ဈေးကွက်သုတေသန၊ စားသုံးသူစစ်တမ်း၊ စားသုံးသူသုံးသပ်ချက်၊ အသုံးပြုသူဖန်တီးထားသော အကြောင်းအရာများ (user-generated content)၊ ကိုယ်ပိုင် blog များ၊ လူမှုကွန်ယက်ပေါ်ရှိ ကိုယ်ပိုင် post များ သို့မဟုတ် လွတ်လပ်သည့် review များအဖြစ် ဖုံးကွယ်၍ မတင်ပြရပါ။” ဟု ဖော်ပြထားသည်။"

■ ပုဒ်မ ၂။ ကလေးသူငယ်များ၊ လူငယ်များနှင့် အခြားထိခိုက်လွယ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များ

- (က) ကလေးသူငယ်များကို ဒေတာပိုင်ရှင်များအဖြစ် ပါဝင်စေသည့်အခါတိုင်း၊ သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေအရ သဘောတူညီချက် လိုအပ်သည့်အခါတိုင်း မိဘ၊ တရားဝင်ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သူ သို့မဟုတ် တာဝန်ရှိသော အရွယ်ရောက်သူ တစ်ဦးထံမှ သဘောတူညီချက် ရယူရမည်။ သုတေသနပြုသူများသည် ကလေးများထံမှ နောက်ထပ် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များ မကောက်ယူမီ ဒေတာပိုင်ရှင်၏ အသက်ကို သတ်မှတ်အတည်ပြုပြီး သဘောတူညီချက် ရယူရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် စုဆောင်းမည့် အချက်အလက်များ၏ သဘောသဘာဝနှင့် အတိုင်းအတာကိုလည်း ထိုအချိန်တွင် ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး သဘောတူညီချက်ပေးရန် လွယ်ကူရှင်းလင်းသော နည်းလမ်းကိုလည်း ပေးထားရမည် ဖြစ်သည်။
- (ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ကလေးများနှင့် လူငယ်များကို သုတေသနတွင် ပါဝင်စေမည်ဆိုပါက အထူးသတိထားစဉ်းစားရမည်။ သုတေသန၏ အကြောင်းအရာနှင့် သဘောသဘာဝသည် သူတို့၏ အသက်အရွယ်၊ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာရင့်ကျက်မှု နှင့် တွေးခေါ်နားလည်နိုင်စွမ်း အမျိုးမျိုး (cognitive abilities) နှင့် ကိုက်ညီသင့်သည်။ သုတေသနလုပ်ငန်းစဉ်တစ်လျှောက်လုံးတွင် သုတေသနပြုသူများသည် ကလေးများ သို့မဟုတ် ထိခိုက်လွယ်သူများတွင် ဖြစ်ပေါ်နိုင်သည့် ထိခိုက်လွယ်မှုများကို အမြဲဂရုပြုစောင့်ကြည့် နေသင့်သည်။
- (ဂ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များ (personal data) ကို တတိယပါတီများ (third parties) ထံသို့ ထုတ်ဖော်ပေးမည်ဆိုပါက မိဘ၊ တရားဝင်ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သူ သို့မဟုတ် တာဝန်ရှိသော အရွယ်ရောက်သူ တစ်ဦးထံမှ သဘောတူညီချက်ကို အရင်ဆုံး ရယူရမည်။ သို့မဟုတ် ထိုအချက်အလက်များကို ထုတ်ဖော်ရန် ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသော အခြေအနေ ဖြစ်မှသာ ထုတ်ဖော်နိုင်သည်။"
- (ဃ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် အားနည်းလွယ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များ (vulnerable individuals) နှင့် အလုပ် လုပ်သည့်အခါ ထိုသူများသည် အချက်အလက်ပြည့်စုံစွာ သိရှိထားပြီး သဘောတူဆုံးဖြတ်နိုင်သော (informed decisions) စွမ်းရည် ရှိကြောင်းကို သေချာစေရမည်။ ထို့အပြင် သုတေသနတွင် ပါဝင်ရန် မသင့်လျော်သော ဖိအားများ (undue pressure) မပေးဘဲ လွတ်လပ်စွာ ဆုံးဖြတ်နိုင်အောင် သေချာစေရမည်။"

■ ပုဒ်မ ၃။ လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များသာ ကောက်ယူခြင်း

- (က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနလုပ်ငန်းတစ်ခုတွင် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာ (personal data) ကို စုဆောင်းခြင်းနှင့်/ သို့မဟုတ် ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ခြင်းကို သုတေသန၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် တိုက်ရိုက် သက်ဆိုင်ပြီး သင့်လျော်သော အချက်အလက်များအထိသာ ကန့်သတ်ရမည်။ (ပုဒ်မ ၆(ဂ)) ကိုကြည့်ပါ။
- (ခ) ဒေတာကို တဆင့်ခံကန်ထရိုက်တာများ သို့မဟုတ် အခြား third-party supplier များထံ ပေးအပ်သည့် အခါတွင် သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများသည် သဘောတူထားသည့် ဝန်ဆောင်မှုများကို လုပ်ဆောင်နိုင်ရန် လိုအပ်သလောက် အနည်းဆုံးသော ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်ကိုသာ လွှဲပြောင်းပေးရမည်။ ထိုအချက်အလက်များကို အခြားရည်ရွယ်ချက်များ အတွက် အသုံးမပြုရ။

■ ပုဒ်မ ၄။ ကိုယ်တိုင် အချက်အလက် ကောက်ယူခြင်း

(က) သုတေသနရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် အချက်အလက်ပိုင်ရှင်ထံမှ ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို တိုက်ရိုက် ကောက်ယူသည့် အခါ:

- ၁) သုတေသနပြုသူများသည် အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု၊ ကုမ္ပဏီတစ်ခုကို ကိုယ်စားပြုဖြစ်စေ၊ လွတ်လပ်သော ပညာရှင်အဖြစ် လုပ်ဆောင်သည်ဖြစ်စေ မိမိတို့အကြောင်းကို ချက်ချင်း ဖော်ထုတ်ပြသရမည်ဖြစ်ပြီး ဒေတာပိုင်ရှင်များသည် သုတေသနပြုသူ၏ အထောက်အထားများကို အခက်အခဲမရှိ စစ်ဆေးနိုင်ရမည်။ ဒေတာပိုင်ရှင်များသည် သုတေသနနှင့် ပတ်သက်၍ မေးခွန်းများ သို့မဟုတ် စိုးရိမ်ပူပန်မှုများရှိပါက သုတေသနပြုသူ သို့မဟုတ် ၎င်းတို့၏ အဖွဲ့အစည်းကို လျင်မြန်လွယ်ကူစွာ ဆက်သွယ်နိုင်ရမည်။
- ၂) အချက်အလက်ကောက်ယူရာတွင် ဖန်တီးထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ပုံစံ (synthetic persona) ကို အသုံးပြုမည်ဆိုပါက သုတေသနအစတွင် ဒေတာပိုင်ရှင်အား ထိုအချက်ကို ရှင်းလင်းစွာ အသိပေးရမည်။
- ၃) သုတေသနတွင်ပါဝင်မှုသည် မိမိသဘောဆန္ဒအရ(voluntary)ဖြစ်ကြောင်းနှင့် သုတေသန၏ ယေဘုယျ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် သဘောသဘာဝ နှင့်ပတ်သက်၍ ရှင်းလင်းတိကျသော အချက်အလက် များကို အခြေခံကြောင်း သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများက သေချာစေရမည်။ ထိုအချက်အလက်များကို သုတေသနအစတွင် ပေးအပ်ရမည်။ သုတေသနနည်းစနစ် (methodology) ကြောင့် အစတွင် ပေးအပ်ရန် မဖြစ်နိုင်ပါက ဒေတာပိုင်ရှင်များကို အမြန်ဆုံး အသိပေးရန် အခွင့်အလမ်းရသည့် အချိန်တွင် အသိပေးရမည်။
- ၄) သုတေသနလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ပြန်ဆက်သွယ်ရန် လိုအပ်ပါက ဒေတာပိုင်ရှင်များအား ကြိုတင် အသိပေးကာ ထိုပြန်ဆက်သွယ်မှုအတွက် သဘောတူညီချက် ရယူရမည်။ ချွင်းချက်များမှာ - အရည်အသွေး ထိန်းချုပ်ရေးအတွက် ပြန်ဆက်သွယ်ခြင်း၊ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ သုတေသနတွင် တွေ့ကြုံရသည့် ဆိုးကျိုးဖြစ်ရပ်များ (adverse events) ကို တင်ပြရန်၊ သို့မဟုတ် ဥပဒေအရ လိုအပ်သော အခြေအနေများ ဖြစ်သည်။
- ၅) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များကို ဘယ်လောက်ကြာထိ သိမ်းဆည်းမည်နှင့် ဘယ်လိုရည်ရွယ်ချက်အတွက် သိမ်းဆည်းမည်ကို ရှင်းလင်းတိကျစွာ ဖော်ပြရမည်။

(ခ) ဒေတာပိုင်ရှင်ထံမှ တိုက်ရိုက်မဟုတ်ဘဲ/အလိုအလျောက် နည်းလမ်းဖြင့် ဒေတာ ကောက်ယူသည့်အခါ:

- ၁) ဒေတာစုဆောင်းခြင်းသည် ဒေတာပိုင်ရှင်၏ သဘောတူညီချက် (consent) ကို အခြေခံရမည်ဖြစ်ပြီး အထက်တွင် ဖော်ပြထားသော အချက်များ (a) i မှ v အထိရှိသည့် အခြေအနေများအားလုံး ကိုလည်း ပြည့်မီရမည်။
- ၂) ဒေတာပိုင်ရှင်ထံမှ သဘောတူညီချက် (consent) ရယူရန် မဖြစ်နိုင်သော အခြေအနေတွင် သုတေသန လုပ်ဆောင် သူ များသည် ဒေတာကောက်ယူရန် တရားဝင် ခွင့်ပြုထားသော အကြောင်းအရင်းများ (legally permissible grounds) ရှိရမည်။ ထို့အပြင် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် ဖြစ်နိုင်သမျှ အမြန်ဆုံးအချိန်တွင် ပုဂ္ဂိုလ်ကို ခွဲခြားသိရှိနိုင်စေသော အမှတ်အသားများ (identifying characteristics) ကို ဖယ်ရှားခြင်း သို့မဟုတ် ဖုံးကွယ်ခြင်း ပြုလုပ်ရမည်။

(ဂ) သုတေသနသမားများသည် ဒေတာပိုင်ရှင်များအား မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို သုတေသနမှ ထွက်ခွာခွင့်ပြုရမည်။ ဒေတာပိုင်ရှင်တစ်ဦး နုတ်ထွက်ပါက ယခင်က စုဆောင်းထားသော ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာ (personal data)များကို ဖျက်ပစ်ရမည်။ သို့သော် ထိုဒေတာများကို ဖျက်ပစ်ခြင်းသည် နည်းပညာပိုင်းနှင့်

လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအရ ဖြစ်နိုင်ရမည် ဖြစ်ပြီး ယခင်က ကောက်ယူထားသော သို့မဟုတ် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာပြီးသား သုတေသနရလဒ်များ၏ မှန်ကန် ပြည့်စုံမှု (integrity) ကို မထိခိုက်စေရပါ။"

(ဃ) နည်းပညာနှင့် သုတေသနလုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုအရ ဖြစ်နိုင်ပြီး သုတေသနရလဒ်များ၏ မှန်ကန် ပြည့်စုံမှုကို ထိခိုက်စေခြင်းမရှိသည့်အခါ ဒေတာပိုင်ရှင်များသည် မိမိတို့၏ ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို ပြင်ဆင်ခွင့် ရရှိစေရမည်။

ပုဒ်မ ၅။ ယခင်စုဆောင်းထားသော အချက်အလက်များ အသုံးပြုခြင်း

ကိုယ်ရေးအချက်အလက်ပါဝင်သည့် ယခင်စုဆောင်းထားသော အချက်အလက်များ (secondary data) ကို အသုံးပြုသည့်အခါ သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် အောက်ဖော်ပြပါအချက်များကို သေချာလိုက်နာ ရမည်။

(က) ရည်ရွယ်ထားသည့် အသုံးပြုမှုသည် ဒေတာကို မူလက ကောက်ယူခဲ့သည့် ရည်ရွယ်ချက်၊ အရည်အသွေးတို့နှင့် ကိုက်ညီပြီး၊ ထပ်တိုး ဒေတာကောက်ယူခြင်း သို့မဟုတ် ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ခြင်းများအတွက် ပြန်လည်အသုံးပြုရန် ရှင်းလင်းတိကျသော အခြေခံမှုများ ရှိရမည်။"

(ခ) ရည်ရွယ်ထားသည့် အသုံးပြုမှု ပုံစံသည် မူလ ဒေတာကို ကောက်ယူသည့်အချိန်တွင် သီးသန့်အားဖြင့် ပိတ်ပင်ထားခြင်းမရှိစေရပါ။ ထို့အပြင် သဘောတူစာချုပ်ဆိုင်ရာ ကန့်သတ်ချက်များ၊ မူပိုင်ခွင့် သို့မဟုတ် အသိဉာဏ်ပိုင်ခွင့်များကိုလည်း မချိုးဖောက်ရ။"

(ဂ) ဒေတာအသုံးပြုခြင်းကြောင့် ဒေတာပိုင်ရှင်များအား တိုက်ရိုက်ထိခိုက်မှု မဖြစ်စေရန် ကာကွယ်တားဆီးရေး လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ ထားရှိထားသည်။"

(ဃ) ကိုယ်ပိုင်ဒေတာပိုင်ရှင်များမှ ၎င်းတို့၏ဒေတာများကို အခြားရည်ရွယ်ချက်များအတွက် အသုံးမပြုရန် တောင်းဆိုလာပါက ထိုတောင်းဆိုချက်များကို လေးစားလိုက်နာရမည်။

ပုဒ်မ ၆။ အချက်အလက်ကာကွယ်ရေးနှင့် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာလုံခြုံရေး

(က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများနှင့် subcontractor များသည် ဒေတာပိုင်ရှင်၏ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာ (personal data) ကို client ထံ သို့ မျှဝေခြင်း လွှဲပြောင်းခြင်း မပြုလုပ်ရပါ။ ဒေတာပိုင်ရှင်သည် ၎င်းဒေတာကို အသုံးပြုမည့် သီးသန့်ရည်ရွယ်ချက်အတွက် သဘောတူပြီး၊ ထိုဒေတာ လွှဲပြောင်းခြင်းကိုလည်း သဘောတူ ထားမှသာ လုပ်ဆောင်နိုင်သည်။

(ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် privacy notice ကို ရှင်းလင်းစွာ၊ လွှဲမှားမှုမရှိစေဘဲ ပြသရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ဒေတာပိုင်ရှင်များက လွယ်ကူစွာ ရရှိနိုင်ရမည်။ ထို့အပြင် လိုက်လံစောင့်ကြည့်ကိရိယာများ အသုံးပြုပါက ဒေတာပိုင်ရှင်ထံမှ ဒေတာ မကောက်ယူမီ ထိုကိရိယာအသုံးပြုမည့် အကြောင်းကိုလည်း ကြိုတင်အသိပေး ရမည်။

(ဂ) သုတေသနပညာရှင်များသည် တစ်ဦးချင်း၏ ခန့်မှန်းထားသော ကိုယ်ပိုင်အထောက်အထားပါဝင်သည့် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို အဆင့်မြင့်ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာနည်းများ (advanced analytic techniques) သို့မဟုတ် AI တို့ကိုအသုံးပြုခဲ့ပါကလည်း deductive disclosure မဖြစ်နိုင်အောင် ကာကွယ် ဆောင်ရွက် ရမည်။ ဤနည်းများတွင် cross-analysis၊ နမူနာအရေအတွက်အနည်းငယ် (small samples)၊ အခြားခန့်မှန်းနည်းများ

သို့မဟုတ် ဖောက်သည်မှတ်တမ်းများ၊ Secondary data သို့မဟုတ် အများပြည်သူ လက်လှမ်းမီ ဒေတာ စသည့် ထပ်ဆောင်းဒေတာများနှင့် ပေါင်းစပ်ခြင်းတို့ ပါဝင်နိုင်သည်။

- (ဃ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာ (personal data) ကို လုံခြုံစွာ သိမ်းဆည်းထားနိုင်ရန် အတတ်နိုင်ဆုံး သင့်လျော်သော ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများ ပြုလုပ်ရမည်။ ထိုအချက်အလက်များကို ဆုံးရှုံးခြင်း၊ အင်တာနက်တိုက်ခိုက်မှု (cyberattacks) သို့မဟုတ် ဟက်ကင်း (hacking) ကဲ့သို့ ခွင့်မပြုဘဲ ဝင်ရောက်ခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း၊ မမှန်ကန်စွာ အသုံးပြုခြင်း၊ လိမ်လည် ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ပြောင်းလဲခြင်း၊ ထုတ်ဖော်ခြင်း သို့မဟုတ် အခြား လှုပ်ရှားမှုများမှ ကာကွယ်ထားရမည်။
- (င) ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို ကောက်ယူခြင်း သို့မဟုတ် အသုံးပြုခြင်း၏ မူလရည်ရွယ်ချက်အတွက် လိုအပ်သမျှကာလအတွင်းသာ သိမ်းဆည်းရမည်။ ထိုကာလပြီးနောက်တွင် အချက်အလက်များကို အမည်ဖျောက်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် ဖျက်ပစ်ရမည်။
- (စ) ကိုယ်ရေးကိုယ်တာဒေတာ (personal data) ကို client, subcontractor, သို့မဟုတ် အခြား third-party service provider များထံ လွှဲပြောင်းမည်ဆိုပါက သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ထိုလက်ခံသူများတွင် အနည်းဆုံး တူညီသော လုံခြုံရေးစနစ်များ (equivalent security measures) များ ရှိကြောင်းနှင့် သက်ဆိုင်ရာ ဒေတာကာကွယ်ရေးနှင့် ဒေတာပေါက်ကြားမှုဆိုင်ရာ ဥပဒေများအားလုံးကို လိုက်နာကြောင်း သေချာစေရမည်။"
- (ဆ) သုတေသနပြုသူများသည် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များကို တစ်ဒေသမှ တစ်ဒေသသို့ လွှဲပြောင်းသည့်အခါ အချက်အလက်ပိုင်ရှင်များ၏ ဒေတာကာကွယ်ခွင့်များ (data protection rights) ကို ထိန်းသိမ်းထားနိုင်ရန် အထူးဂရုစိုက်ရမည်။ ထိုလွှဲပြောင်းမှုများကို ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်ပိုင်ရှင်၏ သဘောတူညီချက်မရှိဘဲမပြုလုပ်ရပါ။ ပိုဒ်မ ၄(က) ၁-၅ တွင် ဖော်ပြထားသည့် အခြေအနေများအားလုံးကိုလည်း ဖြည့်ဆည်းရမည်။ ထို့အပြင် သုတေသနပြုသူများသည် ဤစည်းမျဉ်းတွင် သတ်မှတ်ထားသည့် ဒေတာလုံခြုံရေး အစီအမံများများ (data security measures) နှင့် အချက်အလက်ကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာစည်းမျဉ်းများ (data protection principles) ကို ပါဝင်သူအားလုံးက လိုက်နာနိုင်ရန် သင့်တော်သည့် အဆင့်ဆင့်အားလုံးကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
- (ဇ) ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက် (personal data) ပါဝင်သည့် ဒေတာပေါက်ကြားခြင်း (data breach) ဖြစ်ပွားပါက သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများသည် ထိုဒေတာနှင့် သက်ဆိုင်သည့် ဒေတာပိုင်ရှင်များကို ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ရှိသည်။ ထိုဒေတာပိုင်ရှင်များနှင့် သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များအား သက်ဆိုင်ရာ ဥပဒေများအရ ဒေတာပေါက်ကြားခြင်းဖြစ်ပွားမှုကို အသိပေးရမည်။

အလုပ်အပ်သူများအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ

ပုဒ်မ ၇။ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ကိုက်ညီခြင်း

- (က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနကို ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ကိုက်ညီအောင် ဒီဇိုင်းဆွဲရမည် ဖြစ်ပြီး၊ လုပ်ငန်းအပ်သူ (client) နှင့် သဘောတူထားသည့် လိုအပ်ချက်များနှင့် အရည်အသွေးစံနှုန်းများကိုလည်း ပြည့်မီရမည်။ ထိုသို့ မပြည့်မီနိုင်ဟု ယူဆပါက client ကို အသိပေးရမည် ဖြစ်ပြီး ဖြစ်ပေါ်လာသော ပြဿနာများကို ဖြေရှင်းရမည်။
- (ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနအတွက် ရည်ညွှန်းထားသော လူဦးရေ (Target population) နှင့်

ကိုက်ညီသော သုတေသနကို သေချာစွာ ဒီဇိုင်းဆွဲရမည် ဖြစ်ပြီး သတ်မှတ်ထားသော target group ကို ဖြစ်နိုင်သမျှ မှန်ကန်စွာ ကိုယ်စားပြုနိုင်အောင် ပြုလုပ်ရမည်။ ထို့အပြင် သုတေသနရလဒ်များသည် သတ်မှတ်ထားသော target group ကို မည်မျှအထိ မှန်ကန်စွာ ကိုယ်စားပြုနိုင်သည်ကို သက်ရောက် နိုင်သည့် ကန့်သတ်ချက်များ (limitations) ကိုလည်း ပွင့်လင်းစွာ ဖော်ပြရမည်။ ဥပမာ- data sources တွင် ဖြစ်နိုင်သော ကွာဟချက်များ (gaps)၊ population representation မပြည့်စုံမှုများ။

- (ဂ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် client များအနေဖြင့် သုတေသနရလဒ်များ၏ မှန်ကန်မှု (validity) နှင့် ထိုရလဒ်များမှ ရရှိလာသော အမြင်များ (insights) နှင့် သုံးသပ်ချက်များ (conclusions) ကို သုံးသပ်နိုင်ရန်အတွက် လုံလောက်သော နည်းပညာဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ပံ့ပိုးပေးရမည်။ ထိုအချက်အလက်များတွင် အသုံးပြုခဲ့သော နည်းလမ်း (method)၊ ဒေတာရင်းမြစ်များ (sources of data)၊ အရည်အသွေးစစ်ဆေးမှုများ (quality control)၊ အသုံးပြုခဲ့သော analysis၊ ဖြစ်လာနိုင်သည့် ကန့်သတ်ချက်များ (possible limitations) ပါဝင်ရမည်။
- (ဃ) သုတေသနပြုသူများသည် တွေ့ရှိချက်များ၊ ရလဒ်များနှင့် ၎င်းတို့၏ အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်များက ဒေတာများဖြင့် ရှင်းလင်းလုံလောက်စွာ ထောက်ပံ့ထားကြောင်း သေချာစေရမည်။ ထို့အပြင် တွေ့ရှိချက်များ၊ သုတေသနပြုသူများ၏ အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်များနှင့် ထိုတွေ့ရှိချက်များမှ ရရှိလာသော insights နှင့် conclusions သို့မဟုတ် အကြံပြုချက်များအကြား ရှင်းလင်းစွာ ခွဲခြားဖော်ပြရမည်။
- (င) ဒေတာများစုစည်းပြုစုခြင်း၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း၊ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း သို့မဟုတ် တွေ့ရှိချက်များကို အဓိပ္ပာယ်ဖော်ခြင်းများတွင် AI သို့မဟုတ် အခြား နည်းပညာအသစ်များကို အသုံးပြုမည်ဆိုပါက Client အား ကြိုတင် အသိပေးရမည်။ ဤတွင် synthetic data နှင့် synthetic personas များ အသုံးပြုခြင်းလည်း ပါဝင်သည်။ ထိုအခြေအနေများတွင် လူကြီးကြပ်မှု၏ အတိုင်းအတာကို ဖော်ပြရမည်။
- (စ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် AI သို့မဟုတ် emerging technologies ကို အသုံးပြုသည့်အခါ သုတေသနဒေတာ သို့မဟုတ် collateral materials များသည် survey များမှရရှိသည်ဖြစ်စေ၊ client နှင့် သက်ဆိုင်သော အရင်းအမြစ်များမှရရှိသည်ဖြစ်စေ လျှို့ဝှက်ထားရမည် ဖြစ်ကြောင်း သေချာစေရမည်။ ထိုပစ္စည်းများအား လုံခြုံထိန်းချုပ်ထားသော ပတ်ဝန်းကျင်တစ်ခုတွင်သာ ဝင်ရောက်ခွင့်ပြုရန် တင်းကြပ် ထားရမည်။
- (ဆ) လုပ်ငန်းအပ်နှံသူ (Client) က တောင်းဆိုပါက သုတေသနပြုသူများသည် သင့်တော်သော လျှို့ဝှက်ရေး သဘောတူစာချုပ်များ အောက်တွင် ဒေတာကောက်ယူခြင်းနှင့် ဒေတာပြင်ဆင်ခြင်းတို့၏ အရည်အသွေးကို လွတ်လပ်စွာ စစ်ဆေးနိုင်ရန် ဖောက်သည်များအား ခွင့်ပြုရမည်။

ပုဒ်မ ၈။ ပွင့်လင်းမြင်သာမှု၊ လျှို့ဝှက်ထားမှုနှင့် တာဝန်ယူမှု

- (က) သုတေသနတွင် ဒေတာစုဆောင်းခြင်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်း၊ ပြုပြင်ခြင်း၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း သို့မဟုတ် ရလဒ်ဖော်ပြခြင်းတို့တွင် သက်ရောက်နိုင်သည့် မည်သည့် သိရှိပြီးသား၊ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသည့် သို့မဟုတ် ခန့်မှန်းထားသည့် ဘက်လိုက်မှုများကိုမဆို သုတေသနပြုသူများသည် ဖော်ထုတ်ကာ ပွင့်လင်းစွာ အသိပေးရမည်။
- (ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ဒေတာကို ပြန်လည်အသုံးပြုခြင်း သို့မဟုတ် အသုံးပြုခြင်းနှင့် ဆက်စပ်သော ဉာဏ်ပိုင်ဆိုင်မှုအခွင့်အရေး ကန့်သတ်ချက်များ (ဥပမာ၊ မူပိုင်ခွင့်၊ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက် လုံခြုံရေး လိုအပ်ချက်များ) ကို လိုက်နာရမည်။
- (ဂ) တောင်းဆိုပါက သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် လက်အောက်ခံလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်သူများ

(subcontractors) ကို အသုံးပြုထားကြောင်း ထုတ်ဖော်ကြေညာရမည်။

(ဃ) သုတေသနပြုသူများ၊ လုပ်ငန်းအပ်နှံသူ (client) များ၊ subcontractor များ သို့မဟုတ် ဒေတာပိုင်ရှင်များနှင့် ပတ်သက်သည့် အငြင်းပွားမှုများ ဖြစ်ပေါ်လာပါက ပါတီအားလုံးသည် ကောင်းမွန်စွာ ယုံကြည်စိတ်ချစွာ ဖြေရှင်းရန် အဖွဲ့အားလုံး ပူးပေါင်းဖြေရှင်းရန် ကြိုးပမ်းရမည်။"

(င) သုတေသနပြုသူများသည် လုပ်ငန်းအပ်နှံသူ (client) နှင့် ဆက်သွယ်မှုများနှင့် သုတေသနရလဒ်များ အားလုံးကို လျှို့ဝှက်ထားရမည်။ သို့သော် လုပ်ငန်းအပ်နှံသူ (client) နှင့် အခြားသဘောတူညီချက် ရှိထားပါက လိုက်နာစရာမလိုသော အခြေအနေရှိသည်။

အများပြည်သူအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ

ပုဒ်မ ၉။ တွေ့ရှိချက်များ ထုတ်ပြန်ခြင်း

သုတေသနတွေ့ရှိချက်များ ထုတ်ပြန်ရာတွင်

(က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများ (researchers) နှင့် လုပ်ငန်းအပ်နှံသူများ (clients) သည် သုတေသန၏ အနှစ်ချုပ်သုံးသပ်ချက်များ (conclusions) ၏ မှန်ကန်မှု (validity) ကို ပြန်လည်သုံးသပ်နိုင်ရန်အတွက် အများပြည်သူ အနေဖြင့် လုံလောက်သည့် အချက်အလက်များကို ရရှိနိုင်စေရန် သေချာစေရမည်။ ထိုအချက်အလက်များတွင် ဒေတာရင်းမြစ် (data source) ၊ နမူနာရွေးချယ်မှု (sampling)၊ နှင့် နည်းလမ်း (methodology) တို့ ပါဝင်ရမည်။ ထို့အပြင် အများပြည်သူ လွယ်ကူစွာ နားလည်နိုင်သော ပုံစံ ဖြင့် ဖော်ပြရမည်။

(ခ) သင့်တော်သော တောင်းဆိုချက်တစ်ခုရရှိပါက သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ထုတ်ပြန်ထားသည့် ရလဒ်များကို စိစစ်နိုင်ရန် လုံလောက်သော နည်းပညာဆိုင်ရာ အချက်အလက်များနှင့် ရှင်းလင်းသော စာရွက်စာတမ်း များကို အချိန်မီ ပေးအပ်ရမည်။ သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများနှင့် client များသည် All synthetic data သို့မဟုတ် အခြား နောက်ဆုံးပေါ် နည်းပညာများနှင့်/သို့မဟုတ် နည်းပညာများက နမူနာရွေးချယ်မှု၊ ဖြန့်ချိခြင်း၊ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်း သို့မဟုတ် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ခြင်းတွင် အရေးပါသော အခန်းကဏ္ဍတစ်ခု ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါက ထိုအချက်ကို ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး လူကြီးကြပ်မှု ဘယ်လောက်ပါဝင်ခဲ့သည်ကိုလည်း ဖော်ပြရမည်။

(ဂ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနသို့မဟုတ် ခြုံငုံသုံးသပ်ချက်များကို ဒေတာများဖြင့် လုံလောက်စွာ ထောက်ပံ့ပေးမထားပါက ဖြန့်ဝေခြင်းမပြုရ။ ထိုဖြန့်ဝေမှုနှင့် သူတို့၏ နာမည် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းအမည်ကို ဆက်စပ်အသုံးပြုခြင်း မပေးရ။

(ဃ) သုတေသနတွေ့ရှိချက်များကို client က ထုတ်ဝေမည့် ပုံစံနှင့် အကြောင်းအရာများအတွက် သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများမှ အကြံပေးရန် သေချာစေရမည်။ client နှင့် သုတေသန လုပ်ဆောင်သူ နှစ်ဦးစလုံးသည် ထုတ်ဝေသော တွေ့ရှိချက်များ မမှားယွင်းစေရန်နှင့် တွေ့ရှိချက်များကို မလိုလားအပ်စွာ ရွေးချယ်ခြင်းမရှိစေရန် တာဝန်ရှိသည်။

(င) သုတေသနတွင် ဒေတာပိုင်ရှင်၏ အမည် သို့မဟုတ် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက်များ ထုတ်ပြန်ရန် ပါဝင်ပါက၊ သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် မည်သည့် ဒေတာများကို ထုတ်ပြန်မည်ကို ကြိုတင်အသိပေးရမည်။ ထို့နောက် ထိုဒေတာပိုင်ရှင်၏ သဘောတူညီချက်ကို ကြိုတင်ရယူရမည်။

သုတေသနလုပ်ငန်းအပေါ် ထားရှိရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများ

ပုဒ်မ ၁၀။ သုတေသနပညာရှင်ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများ

- (က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများ (researchers) သည် ရိုးသားမှု (honest)၊ ပွင့်လင်းမှု (transparent)၊ မှန်ကန်မှု (truthful) နှင့် ဘက်မလိုက်မှု (objective) တို့နှင့် ပြည့်စုံရမည်။ ဒေတာ သို့မဟုတ် အချက်အလက် ကောက်ယူခြင်း၊ အဆင့်ဆင့်ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာခြင်းတို့ကို သင့်တော်သော သိပ္ပံနည်းကျသုတေသနစည်းမျဉ်းများ၊ နည်းလမ်းများ၊ နည်းပညာများနှင့် အညီ ဆောင်ရွက်ကြောင်း သေချာစေရမည်။
- (ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ကျင့်ဝတ်နှင့်အညီ ပြုမူကာ သုတေသနအပေါ် အများပြည်သူ၏ ယုံကြည်အားထားမှုကို လျော့နည်းစေနိုင်သော သို့မဟုတ် သုတေသန၏ ဂုဏ်သတင်း (reputation) ကို ထိခိုက်စေနိုင်သော အရာများကို မပြုလုပ်ရ။
- (ဂ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သူတို့၏ ပရော်ဖက်ရှင်နယ်နှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ဆက်ဆံမှုများ အားလုံးတွင် ရိုးသားတည်ကြည်စွာ လုပ်ဆောင်ရမည်။
- (ဃ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် မိမိတို့၏ ကျွမ်းကျင်မှု၊ အတွေ့အကြုံ သို့မဟုတ် လှုပ်ရှားမှုများ အကြောင်း၊ သို့မဟုတ် မိမိတို့အဖွဲ့အစည်း၏ အကြောင်းကို မမှန်ကန်သော သို့မဟုတ် လွဲမှားစေနိုင်သော ထုတ်ပြန်ချက်များ မပြုရ။
- (င) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် အခြားသုတေသနလုပ်ဆောင်သူများကို အကြောင်းပြချက်မရှိဘဲ ဝေဖန်ခြင်း မပြုရ။
- (စ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ယေဘုယျအားဖြင့် လက်ခံထားသော တရားမျှတသည့် ယှဉ်ပြိုင်မှု စည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာရမည်။
- (ဆ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနနှင့်ဆိုင်သော အကျိုးစီးပွားပဋိပက္ခဖြစ်နိုင်ခြေရှိပါက client ကို ထုတ်ဖော်အသိပေးရမည်။

ပုဒ်မ ၁၁။ ဥပဒေဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများ

- (က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံတကာနှင့် နိုင်ငံတွင်းဥပဒေများ၊ ဒေသဆိုင်ရာ ကျင့်ဝတ်စည်းမျဉ်းများ၊ ပရော်ဖက်ရှင်နယ်စံနှုန်းများ သို့မဟုတ် စည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာရမည်။ ICC/ESOMAR ၏ ဈေးကွက်၊ ထင်မြင်ချက်နှင့် လူမှုရေးသုတေသနနှင့် ဒေတာခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာမှုဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာစည်းမျဉ်းတွင် ပိုမိုမြင့်မားသောစံနှုန်းတစ်ခုခု သတ်မှတ်ထားပါက သုတေသနပညာရှင်များသည် ထိုပိုမိုမြင့်မားသော စံနှုန်းကိုလည်း လိုက်နာရမည်။
- (ခ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများနှင့် လုပ်ငန်းအပ်နှံသူများသည် ထုတ်ပြန်ထားသည့် သုတေသနရလဒ်များနှင့် တွေ့ရှိချက်များတွင် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာသတင်းအချက်အလက် (privacy) သို့မဟုတ် ဥပဒေပိုင်ဆိုင်မှု (intellectual property, IP) ချိုးဖောက်မှုများ၊ အထူးသဖြင့် AI အသုံးချမှုနှင့် Training ဒေတာဆိုင်ရာ မူပိုင်ခွင့် ချိုးဖောက်မှုများ မရှိကြောင်း စစ်ဆေးရမည်။

■ ပုဒ်မ ၁၂။ လိုက်နာခြင်း

- (က) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် သုတေသနများအား ဤ စည်းမျဉ်းအတိုင်း ဆောင်ရွက်ကြောင်း သေချာစေရမည်။ ထို့အပြင် သုတေသနတွင် ပါဝင်သည့် client များနှင့် အခြားအဖွဲ့များ၊ တစ်ဆင့်ဆိုင်ဆောင်ရွက်သူများအားလုံးကလည်း ဤ စည်းမျဉ်း၏လိုအပ်ချက်များအား လိုက်နာရန် သဘောတူထားကြောင်း သေချာစေရမည်။ ထို့အပြင် အဖွဲ့အစည်းများ၊ ကုမ္ပဏီများနှင့် ပုဂ္ဂိုလ်များအားလုံးသည်လည်း သုတေသန၏ အဆင့်တိုင်းတွင် ၎င်းတို့၏ လုပ်ဆောင်ချက်၊ ကျွမ်းကျင်မှုနှင့် ထိန်းချုပ်မှုအတိုင်း ဤစည်းမျဉ်းများကို သင့်တော်သလို လိုက်နာကျင့်သုံးကြောင်း သေချာစေရမည်။ သင့်တော်သည့်အခါတွင် အဖွဲ့အစည်းအားလုံးအား ဤစည်းမျဉ်းနှင့် ကိုက်ညီကြောင်းနှင့် လိုက်နာရန် တာဝန်ရှိကြောင်း အတည်ပြုသည့် စာချုပ်အပိုဒ် တစ်ခု ထည့်သွင်းရန် အားပေးသည်။
- (ခ) သုတေသနပြုသူတစ်ဦးမှ ဤစည်းမျဉ်းချိုးဖောက်မှုကို ပြင်ဆင်ခြင်းသည် လိုလားစရာကောင်းသော်လည်း၊ ထိုပြင်ဆင်ခြင်းက ချိုးဖောက်မှုကို ခွင့်လွှတ်ပေးခြင်း မဟုတ်ပါ။
- (ဂ) သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများသည် ဤစည်းမျဉ်းချိုးဖောက်မှုဖြစ်နိုင်ခြေကို ESOMAR မှ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်ပါက ပူးပေါင်းကူညီဆောင်ရွက်ရမည်။ ပူးပေါင်းမှုမပြုပါက ဤစည်းမျဉ်းချိုးဖောက်မှုအဖြစ် သတ်မှတ်မည်။ ဤစည်းမျဉ်းကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နေသည့် ကိုယ်တိုင်ထိန်းသိမ်းရေး အဖွဲ့အစည်းများ၏ အဖွဲ့ဝင်များနှင့် ၎င်းတို့၏တာဝန်ရှိအဖွဲ့များမှ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုများတွင်လည်း ထိုနည်းတူ လိုက်နာရမည်။

■ ပုဒ်မ ၁၃။ အကောင်အထည်ဖော်ခြင်း

- (က) စည်းမျဉ်းနှင့် ၎င်း၏ အခြေခံသဘောတရားများကို လက်ခံပြီးနောက် သက်ဆိုင်ရာ ကိုယ်တိုင်ထိန်းသိမ်းရေး အဖွဲ့များမှ ဒေသဆိုင်ရာ၊ နိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာနှင့် နိုင်ငံတကာအဆင့်များတွင် အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက် ရမည်။ သုတေသနလုပ်ဆောင်သူများနှင့် လုပ်ငန်းအပ်နှံသူများသည် သုတေသနဆိုင်ရာ ဒေသဆိုင်ရာ ကိုယ်တိုင် ထိန်းသိမ်းရေး စာရွက်စာတမ်းများနှင့် သက်ဆိုင်ရာ ကိုယ်တိုင်ထိန်းသိမ်းရေးအဖွဲ့မှ ထုတ်ပြန်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များအားလည်း လေ့လာသိရှိထားရမည်။
- (ခ) ဤစည်းမျဉ်းတွင်ပါဝင်သည့် သဘောတရားများအား အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြရန် တောင်းဆိုချက်များကို ESOMAR Professional Standards Committee သို့ တင်ပြရမည်။ သို့မဟုတ် သီးခြားအခြေအနေများတွင် Global ICC Commission on Marketing and Advertising ၏ ICC Code အဓိပ္ပာယ် ဖွင့်ဆို ရေးကော်မတီမှ လိုအပ်သလိုပြန်လည် စဉ်းစားရန်အတွက် တင်ပြနိုင်သည်။



icc | 

esomar

